

COMPLINE



Deus in adjutorium meum
intende. Domine ad adjuvandum me
festina. Gloria Patri.

Extraordinary Form

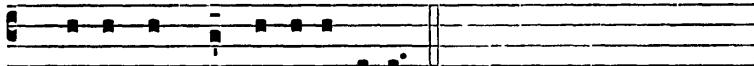
This booklet was prepared for parish use (November 2013) and is available with other booklets from gregorian-chant-hymns.com

Text and English translation are from *The Divinum Officium Project* (<http://divinumofficium.com>). Music for Compline is from the Benedictines of Solesmes (eds.) *The Liber Usualis with Introduction and Rubrics in English*. (Desclee Company, 1961).

THE OFFICE OF COMPLINE

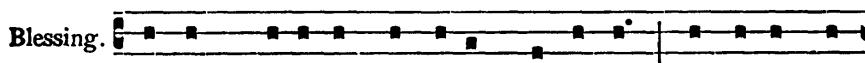
All stand for the beginning of Compline.

Lector:

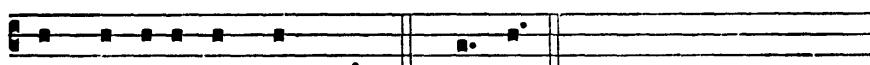


V. Júbe dómne benedí-cere.

Officiant:



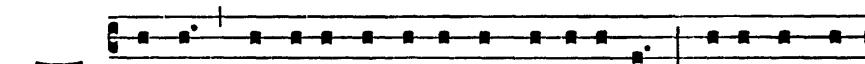
Nóctem qui-é-tam et fínem perféctum concédat nó-



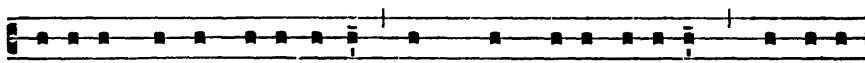
bis Dóminus omnípotens. R. A-men.

SHORT LESSON 1 Peter 5:8-9

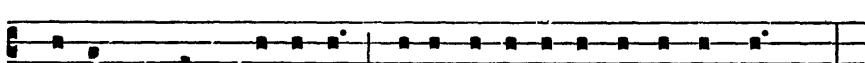
Lector:



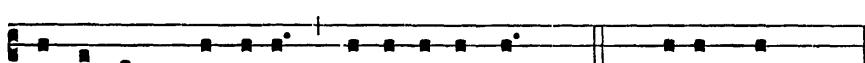
F Rátres: Sóbri-i estó-te, et vi-gi-lá-te : qui-a adver-



sá-ri-us véster di-ábo-lus, tamquam lé-o rúgi-ens, círcu- it,

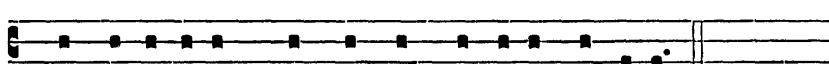


quaérens quem dévo-ret : cú-i re-sísti-te fórtes in fí-de.



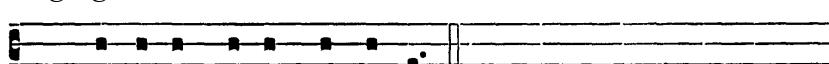
Tu autem Dómine mi-se-ré-re nó-bis. R. Deo grá-ti-as.

All make the sign of the cross as the Officiant sings:



V. Adju-tó-ri-um nóstrum in nómine Dómini.

Congregation:



R. Qui fecit caelum et terram.

V. Pray, Sir, give a blessing.

May the Lord almighty grant us a peaceful night and a perfect end.

R. Amen.

Beloved, be sober, be watchful. for your adversary the devil prowls around like a roaring lion, seeking someone to devour. Resist him, firm in faith. But thou, O Lord, have mercy upon us.

R. Thanks be to God.

V. Our help is in the name of the Lord.

R. Who made heaven and earth.

All make an examination of conscience.

Pater noster, altogether in silence.

PATER noster, qui es in caelis: sanctificetur nomen tuum; advéniat regnum tuum; fiat volúntas tua, sicut in caelo, et in terra. Panem nostrum cotidiánum da nobis hodie; et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris; et ne nos indúcas in tentatióne; sed líbera nos a malo.

Officiant (bows) sings Confiteor recto tono, in a low voice:*

CONFITEOR Deo omnipoténti, beátæ Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis et vobis fratres, quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et ópere: (*striking breast three times*) mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Maríam semper Vírginem, beátum Michaélem archángelum, beátum Joánnem Baptistam, sanctos apóstolos Petrum et Paulum, omnes Santos, et vos fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

All reply, bowing towards the Officiant*

Congregation, sings recto tono:

**Misereátrur tui omnípotens Deus, et, dimíssis peccátis tuis,
perdúcat te ad vitam aetérnam.**

Officiant: Amen.

All sing Confiteor recto tono, turning to the officiant at tibi and te.

Congregation:

(bowing*) CONFITEOR Deo omnipoténti, beátæ Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis et tibi Pater, quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et ópere: (*striking breast three times*) mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Maríam semper Vírginem, beátum Michaélem archángelum, beátum Joánnem Baptistam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Santos, et te Pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

----- * Each time bow, face the altar.

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

I confess to almighty God, to blessed Mary ever-virgin, to blessed Michael the archangel, to blessed John the Baptist, to the holy apostles Peter and Paul, to all the saints, and to you, brethren, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary ever virgin, blessed Michael the archangel, blessed John the Baptist, the holy apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me.

R. May almighty God have mercy on thee and having forgiven you your sins, bring you to life everlasting.

Amen.

I confess to almighty God, to blessed Mary ever-virgin, to blessed Michael the archangel, to blessed John the Baptist, to the holy apostles Peter and Paul, to all the saints, and to you, Father, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary ever virgin, blessed Michael the archangel, blessed John the Baptist, the holy apostles Peter and Paul, all the saints, and you, Father, to pray to the Lord our God for me.

Officiant:

Misereártur vestri omnípotens Deus, et, dimíssis peccátis tuis,
perdúcat te ad vitam aetérnam.

Congregation: Amen. (All rise)

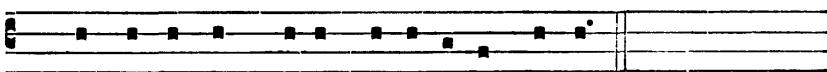
Officiant:

Indulgéntiam, ✕ absolutiónem, et remissiónem peccatórum
nostrórum tríbuat nobis omnípotens et misericors Dóminus.

Congregation: Amen

The sign of the cross is made on the heart.

Officiant:



℣. Convértē nos Dé-us sa-lu-tá-ris nóst̄er.

Congregation:



℟. Et avérte iram tuam a nobis.

The sign of the cross is made.

Officiant:

All:

A multi-line musical staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It features several lines of Latin text corresponding to the responses: "℣. Convértē nos Dé-us sa-lu-tá-ris nóst̄er.", "D E-us in adju-tó-ri-um mé- um inténde. R. Dómi-", "ne ad adjuvándum me festína. (bow) Glória Patri, et Fí-", "li-o, et Spi-ri-tu-i Sancto. Sicut e-rat in princí-pi-o, et", "nunc, et semper, et in saécula saeculórum. Amen. Alle-", which ends with a final line of music.

lú-ia.

May almighty God have mercy on you, and forgive you your sins, bring you to life everlasting.

R. Amen.

May the almighty and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins.

R. Amen.

Convert us, O God of our salvation.

R. And turn thine anger away from us.

V. O God, come to my assistance.

R. O Lord, make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Alleluia.

PSALMODY

ANTIPHON 1

(*Gospel side*)

Cantor:

* All:

Ant.

M Ise-ré-re * mí-hi Dómine, et exáudi o-ra-ti- ónem
mé- am.

PSALM 4

Alternate verses Gospel and Epistle sides

(*Gospel side*)

Cantor:

All sit.

1. Cum invo-cá-rem exaudívit me Dé-us justí-ti-ae mé- ae : *

(*Gospel side*) All:

in tribu-la-ti-óne di-latásti mí- hi. *Flex:* peccá- re : †

2. (*Epistle side:*) Miserére mei *

et exáudi oratiónen meam.

3. Fílli hóminum, úsquequo gravi corde ? *

ut quid dilígitis vanitátem et quaéritis mendácium ?

4. Et scítote quóniam mirificávit Dóminus sanctum suum ; *

Dóminus exáudiet me cum clamávero *ad eum*.

5. Irascímini et nolíte peccáre ; †

quae dícitis in córdibus vestris, *

in cubílibus vestris *conpungimini*.

6. Sacrificáte sacrificíum justítiae, †*

et speráte in Dómino.

Multi dicunt : Quis osténdit *nobis bona* ?

7. Signátum est super nos lumen vultus tui Dómine : *

dedísti laetítiam in *corde meo*.

8. A fructu fruménti, vini et olei **sui**, *

multiplicati sunt.

Have mercy upon me, O Lord
and hearken unto my prayer.

1. When I called upon him, the God of my justice heard me: * when I was in distress, thou hast enlarged me.

2. Have mercy on me and hear my prayer.

3. O ye sons of men, how long will you be dull of heart? Why do you love vanity, and seek after lying?

4. Know ye also that the Lord hath made his holy one wonderful: the Lord will hear me when I shall cry to him.

5. Be ye angry, and sin not: the things you say in your hearts, be sorry for them upon your beds.

6. Offer up the sacrifice of justice, and trust in the Lord: many say, Who sheweth us good things? 7. The light of they countenance, O Lord, is signed upon us: Thou hast given gladness in my heart.

8. By the fruit of their corn, their wine, and oil, they are multiplied.

9. In pace in idípsum *
dórmiam et requiéscam.
10. Quóniam tu Dómine singuláriter **in** spe *
(stand) constituísti me.
11. (bow) Glória Patri, et **Fílio** *
et Spirítui **Sancto**.
12. (rise) Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, *
et in saécula saéculórum. **Amen**.

PSALM 90

Continue alternating sides

Cantor starts (*Epistle side*); * All (*Epistle side*)

1. *Qui hábitat in adjutorio Altíssimi,*
(sit) in protectióne Dei caeli commorábitur.*
2. *Dicet Dómino : Suscéptor meus es tu et refúgium meum : *
Deus meus, sperábo in eum.*
3. *Quóniam ipse liberávit me de láqueo venántium, *
et a verbo áspero.*
4. *Scápolis suis obumbrábit tibi : *
et sub pennis ejus sperábis.*
5. *Scuto circúmdabit te véritas ejus : *
non timébis a timóre noctúrno.*
6. *A sagitta volánte in die, †
a negócio perambulánte in ténebris : *
ab incúrsu, et daemónio meridiano.*
7. *Cadent a látere tuo mille, †
et decem míllia a dextris tuis : *
ad te autem non appropinquábit.*
8. *Verúmtamen óculis tuis considerábis : *
et retributióнем peccatórum vidébis.*
9. *Quóniam tu es Dómine spes mea : *
Altíssimum posuísti refúgium tuum.*
10. *Non accédet ad te malum : *
et flagéllum non appropinquábit tabernáculo tuo.*
11. *Quóniam Angelis suis mandávit de te : *
ut custódiant te in ómnibus viis tuis.*

9. *In peace in the selfsame, I will sleep and I will rest:*
10. *For thou, O Lord, singularly in hope hast settled me.*
11. *Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.*
12. *As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.*

1. *He that dwelleth in the aid of the most High, shall abide under the protection of the God of heaven.*

2. *He shall say to the Lord: Thou art my protector and my refuge: my God, I will trust in him.*

3. *For he hath delivered me from the snare of the hunters: and from the sharp word.*

4. *He will overshadow thee with his shoulders: and under his wings shalt thou be hopeful.*

5. *His truth shall compass thee with a shield: thou shalt not be afraid of the terror of the night.*

6. *Of the arrow that flieth in the day, of the business that walketh about in the dark: of invasion, or of the noonday devil.*

7. *A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand: but it shall not come nigh thee.*

8. *But thou shalt consider with thy eyes: and shalt see the reward of the wicked.*

9. *Because thou, O Lord, art my hope: thou hast made the most High thy refuge.*

10. *There shall no evil come to thee: nor shall the scourge come near thy dwelling.*

11. *For he hath given his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways.*

12. In mánibus portábunt te : *
ne forte offéndas ad lápidem *pedem tuum*.
13. Super áspidem et basilíscum ambulábis : *
et conculcábis leónem *et dracónem*.
14. Quóniam in me sperávit, liberábo eum : *
prótegam eum, quóniam cognóvit *nomen meum*.
15. Clamábit ad me, et ego exáudiam eum : †
cum ipso sum in tribulatióne : *
erípiam eum et glorificábo eum.
16. Longitúdine diérum replébo eum : *
(*stand*) et osténdam illi salutáre **meum**.
17. (*bow*) Gloria Patri, et **Fílio**, *
et Spirítui **Sancto**.
18. (*rise*) Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, *
et in saécula saeculórum. **Amen**

PSALM 133

Continue alternating sides

Cantor starts (*Gospel side*); * All (*Gospel side*)

1. *Ecce nunc benedícite Dóminum*, *
(*sit*) omnes servi **Dómini**.
2. (*Epistle side*:) Qui statis in domo **Dómini**, *
in átriis domus *Dei nostri*.
3. In nóctibus extóllite manus vestras in **sancta**,
et benedícite **Dóminum**.
4. Benedícat te Dóminus ex **Sion**, *
(*stand*) qui fecit *caelum et terram*.
5. (*bow*) Gloria Patri, et **Fílio**, *
et Spirítui **Sancto**.
6. (*rise*) Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, *
et in saécula saeculórum. **Amen**

All:

Ant.

Ise-re-re mí-hi Dómine, et exáudi o-ra-ti- ónem
mé- am.

12. In their hands they shall bear thee up, lest thou dash thy foot against a stone.

13. Thou shalt walk upon the asp and basilisk: and thou shalt trample under foot the lion and the dragon.

14. Because he hoped in me I will deliver him: I will protect him because he hath known my name.

15. He shall cry to me, and I will hear him: I am with him in tribulation, I will deliver him, and I will bring him to honor.

16. I will fill him with length of days: and I will show him my salvation.

17. Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

18. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

1. Behold now bless the Lord: all ye servants of the Lord:

2. Who stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God.

3. In the nights lift up your hands to the holy places: and bless ye the Lord.

4. May the Lord out of Sion bless thee, he that made heaven and earth.

5. Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

6. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Have mercy upon me, O Lord and hearken unto my prayer.

HYMN

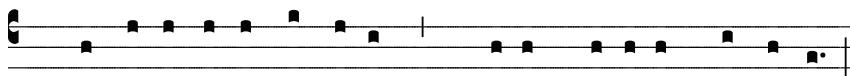
All Stand

(Epistle side)

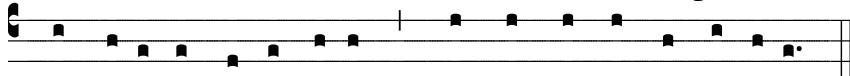
Cantor:

(Epistle side)

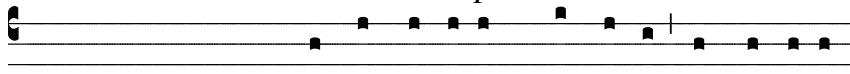
* All:



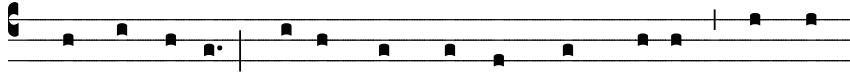
1. Te lucis ante téminum, * Rerum Créator, pósclimus,



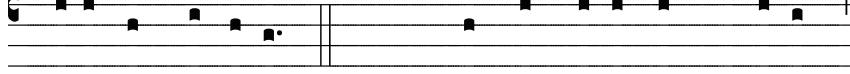
Ut só-li-ta cleménti-a, Sis præsul ad custó-di-am.



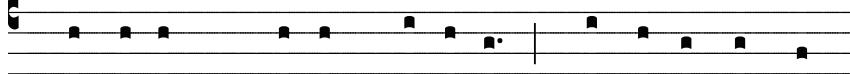
(Gospel side): 2. Pro-cul recédant sómni- a, Et nócti-um



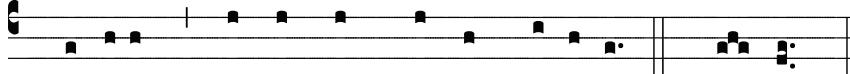
phantasmata: Hostémque nostrum cómprime, Ne pol-
(Both sides) All:



lu-ántur córpora. 3. (bow) Præ-sta, Pater omní-potens,



Per Je-sum Chri-stum Dóminus, Qui te-cum in per-



pé-tu-um Regnat cum Sancto Spi-ri-tu. A-men.

1. To thee before the close of day, Creator of all things we pray that in thy constant clemency our guard and keeper thou wouldest be.

2. Far off let idle visions flee; no phantom of the night molest: Curb thou our raging enemy that we in chaste repose may rest.

3. O Father, this we ask be done, through Jesus Christ, thine only Son; Who with the Holy Ghost and thee, doth live and reign eternally. Amen.

CHAPTER

Officiant:

Tu autem in nobis es Dómine, † et nomen sanctum tuum invocáatum est super nos: * ne derelínquas nos Dómine Deus noster. (Jerem. 14:9)

Congregation:



R. De-o gra- ti- as.

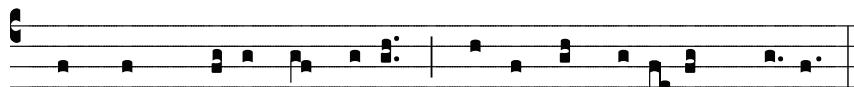
Thou art in the midst of us, O Lord and upon us thy holy name is invoked: do not desert us, O Lord our God.

R. Thanks be to God.

SHORT RESPOND

(Gospel side)

Cantor:



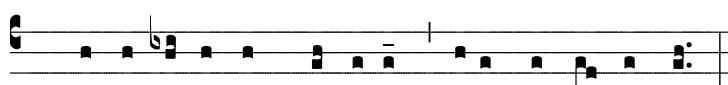
(Both sides)

* All:

R. In manus tuas Domine, * Comméndo spí-ritum meum.

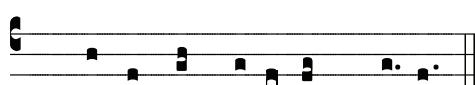
All repeat **In manus tuas ...**

Cantor:



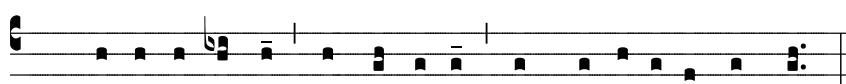
V. Redemísti nos Dómine, De-us ve- ri- tá- tis.

All:



R. Comméndo spí-ritum me-um.

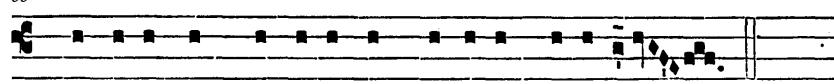
Cantor:



V. Gló-ri- a Pa-tri et Fí- li- o, et Spi-rí-tu- i Sancto.

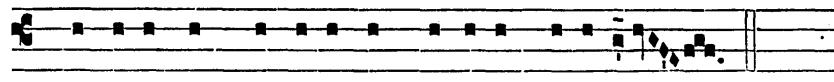
All repeat **In manus tuas ...**

Officiant:



V. Custódi nos Dómine ut pupíllam ócu-li.

Congregation:



R. Sub umbra alárum tuárum protége nos.

R. Into your hands, O Lord, I commend my spirit.

R. Into your hands, O Lord, I commend my spirit.

V. For you have redeemed me, O Lord, O God of truth.

R. I commend my spirit.

V. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

R. Into your hands, O Lord, I commend my spirit.

V. Keep us, O Lord, as the apple of thine eye.

R. Hide us under the shadow of thy wings.

GOSPEL CANTICLE

(*Gospel side*)

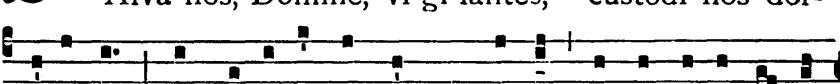
Cantor:

(*Both sides*)

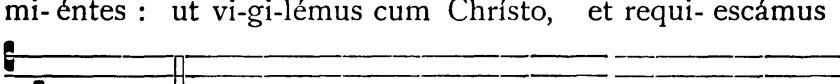
* *All:*

Ant. 

S Alva nos, * Dómine, vi-gi-lántes, custódi nos dor-



mi-éntes : ut vi-gi-lémus cum Chrísto, et requi- escámus



in pá-ce.

CANTICLE OF SIMEON

The sign of the cross is made.

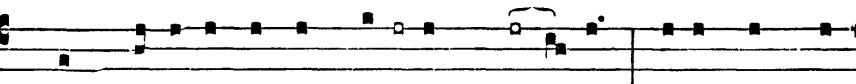
Alternate verses Gospel and Epistle sides

(*Gospel side*)

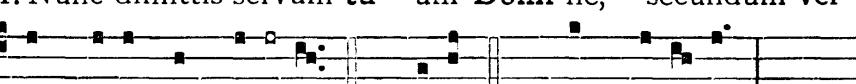
Cantor:

(*Gospel side*)

* *All:*



1. Nunc dimítis sérvum tú- um Dómi-ne, * secúndum vér-



bum tú-um in pá- ce : 2. Qui-a... 3. Quód parásti *...

2. (*Epistle side*) *Quia vidérunt óculi mei **
salutáre tuum,

3. **Quod parásti ***
ante fáciem ómnium populórum :

4. *Lumen ad revelatióne géntium, **
et glóriam plebis tuae Israel.

5. (*bow*) *Glória Patri, et Fílio, **
et Spirítui Sancto.

6. (*rise*) *Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, **
et in saécula saeculórum. **Amen.**

*Save us O Lord while we are
waking, and guard us while
we are sleeping; that we may
watch with Christ, and that we
may rest in peace.*

1. *Now dost thou dismiss thy
servant, O Lord, according to
thy word in peace,*

2. *Because my eyes have seen
thy salvation.*

3. *Which thou hast prepared
before the face of all peoples.*

4. *A light to the revelation of
the Gentiles, and the glory of
thy people Israel.*

5. *Glory be to the Father, and
to the Son, and to the Holy
Spirit.*

6. *As it was in the beginning,
is now, and ever shall be,
world without end. Amen.*

All repeat above antiphon Salva nos ...

COLLECT

Officiant: Dóminus vobíscum.

All: **Et cum spíritu tuo.**

Officiant: Orémus. (*All bow*)

VISITA, quaésumus Dómine, habitatióneM istam, et omnes insídias inimíci ab ea longe repélle : † Angeli tui sancti hábitent in ea, qui nos in pace custódiant; * et benedictio tua sit super nos semper. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Filíum tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, * per ómnia saécula saeculórum.

All: **Amen.**

Officiant: Dóminus vobíscum.

All: **Et cum spíritu tuo.**

Officiant:

All:



¶. Benedicámus Dómino. R. Deo grá-ti-as.

BLESSING

Officiant:

BENEDÍCAT et custódiat nos omnípotens et miséricors Dóminus, Pater, ✠ et Fílius, et Spíritus Sanctus.

All: **Amen.**

MARIAN ANTIphon SALVE REGINA (SIMPLE TONE)

(*next page*)

Sources used to compile this booklet:

Benedictines of Solesmes (eds.) The Liber Usualis with Introduction and Rubrics in English. (Desclée Company, 1961)

Church Music Association of America. Compline Prepared by William Mahrt Extraordinary Form, Sacred Music Colloquium 2013.

V. The Lord be with you.

R. And with thy spirit.

Let us pray.

Visit, we beseech thee, O Lord, this dwelling-place, and drive far from it all the deceits of the enemy: let thy holy Angels dwell herein to keep us in peace, and may thy blessing be ever upon us. Through Jesus Christ our Lord, they Son, who with thee in the unity of the Holy Spirit lives and reigns God, world without end.

R. Amen.

V. The Lord be with you.

R. And with thy spirit.

V. Let us bless the Lord.

R. Thanks be to God.

May the almighty and merciful Lord bless and guard us, the Father, the Son, and the Holy Spirit.

R. Amen.

5.

SAlve, Regína,* máter mi-se-ricórdi-ae : Ví-ta, dulcé-
 do, et spes nóstra, sálve. Ad te clamámus, éxsu-les, fí-
 li- i Hévae. Ad te suspi-rámus, geméntes et fléntes in hac
 lacrimárum válle. E-ia ergo, Advocáta nóstra, íllos tú-os
 mi-se-ricórdes ócu-los ad nos converte. Et Jésum, benedí-
 ctum frúctum véntris tú- i, nóbis post hoc exsí-li-um ostén-
 de. O clé-mens:O pí- a :O dúlcis* Vírgo Ma-rí- a.

Officiant: Ora pro nobis Sancta Dei Génetrix.

All: **Ut digni efficiámur promissiónibus Christi.**

Officiant: Oremus.

Omnípotens sempitérne Deus, qui gloriósae Vírginis Matris Maríae corpus et ániam, ut dignum Fílli tui habitáculum éffici mererétur, Spíritu Sancto cooperánte praeparásti: † da, ut cujus commemorationé laetámur, * ejus pia intercessióne ab instántibus malis et a morte perpétua liberémur, per eumdem Christum Dóminum nostrum.

Amen.

Officiant: Divínū auxíliū máneat semper nobiscum.

All: **Amen.**

Hail, Holy Queen, Mother of mercy, our life, our sweetness and our hope! To thee do we cry, poor banished children of Eve; to thee do we send up our sighs, mourning and weeping in this valley of tears. Turn then, O most gracious advocate, thine eyes of mercy toward us, and after this our exile, show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus. O clement, O loving, O sweet Virgin Mary!

V. Pray for us, O holy Mother of God.

R. That we may be worthy of the promises of Christ.

Let us pray. Almighty, everlasting God, who, by the cooperation of the Holy Spirit, didst prepare the body and soul of the glorious Virgin-Mother Mary, to be a worthy dwelling for thy Son: grant that we, who rejoice in her commemoration, may by her loving intercession, be delivered from present evils and from everlasting death, through the same Christ our Lord. Amen.

